G.R.S. IX—5

Previous references.

2986-21 (1-2)
90-21 (1-5)
316-16 (1-9)

Later references.

244-22 (1-6)

1922.

(Ch.)

File No. 214-22

Serial Nos. 1-8

GENERAL AND REVENUE SECRETARIAT.

Serial Nos. eight.

Part B for October 1923.

SUBJECT

Proposal for the appointment of two additional Translators on Rs 150/- each p.m. in the Chief Court

H.D. No. P. 1933-4 dt 1-10-23 To the Regr. Chief Court
" Comptroller

Sanctions the appointment of one additional translator on Rs 150/-

Manasuccessful
6/10/23

GENERAL AND REVENUE SECRETARIAT

(45)

NOTES.

File No. 214-22

FILE HEADING.

Additional hands for translation work in the chief court

From The registrar, chief court

No. C 1186/N-23 Dated 27.3.23 Received 3.4.23

Diary No. 4961	Enclos.	Spare Copies.	Serial No. 1

BRIEF ABSTRACT OF LETTER.

Requesting under the circumstances explained that two hands on Rs 50 each p.m. be sanctioned for the translation section of the chief court and to make a provision therefor in the budget for 23-24.

NOTES AND ORDERS.

(1) Submd: Proposals for the revision of the establishment have been submd by the end of the second quarter of the official year i.e. by 30th Sept(22), & not any date in advance of the budget which has already come

4961 (b)

G. R. S. III-2

General and Revenue Secretariat. | File No. 44 of 19 22

Serial No.

and passed by the member. Here is a question of funds and the financial Secretary has to be consulted. From the statement attached to the petition it is seen that the work has increased and it is for consideration whether ad hoc arrangements for a period of one year may not be sanctioned, provided Sanction is provided for by the Chief Court.

Secy 6/4/23 (2) Whether 75 lines or about three pages a day is sufficient work for an official drawing Rs 50/- a month, has got to be considered. The proposals involves a Cost Rs 100/- a month to which the Financial Secretary is not likely to agree. Till there is absolute necessity for an increase in the staff, no action need be taken. When the Chief Court was consulted, as to why the Clerks there should not undertake all translation work, they asked for more hands. (vide file below). The work has gone on, without an increase in the hands for a year. The Request for an increase may perhaps be deferred for a year more.

Please put up the file of the Registrar's letter of 9.6.22

Secy 7/4

Secy to Govt. Home Dept. 16/4/23 (7/4)

NOTE—Contn. sheet.

Chief Secy

Secy 7/4

G. R. S. III-2

General and Revenue Secretariat.

4961/3

(2)

(3)

File No. 214 of 1922-3

Serial No.

(3) I doubt if we have we can completely ignore the opinion of the Chief Court. If seems the areas are enough to engage a man's energies at the rate of 75 lbs per day. Perhaps we can pay him at Rs 35 per month instead per mensem

by

and member

the rate first fixed

by

mwb 18/4

4.55 pm
FINANCIAL SECRETARIAT
7 APR 1923

(4) I would suggest that documents in Canarese need not be translated and that they may be printed as they are.

562/20/6/23

mwb 18/7/23

2nd member)

cwg 19.4

5) Govt. May find out number of documents for which have demanded where the number of appeals instituted & disposed of has not been given nor have the documents been called in the usual courts. May note, we understand when the records are called for by the Chief Court, a Canarese document should be submitted when appended

5/2814

cwg 20/4.

NOTE—Contn. sheet.

1961 5582 (L)

4

G. R. S. III-2]

General and Revenue Secretariat.

(5) File No. 44 of 19 22

Serial No.

6) Draft Lead for consideration

Cancel 23/4/23 (7) Issue as revised

Apr 28/4 Aug 25

2 2. The Registrar, Chief Court.
no. P. 10630 of 5.5.23.

Enquiries how the no. of documents for translation has increased when the no. of appeals instituted & disposed of has not increased & whether most of the documents are not translated in the original Courts.

Fin 1 8/5/23

From

The Registrar, Chief Court
Letter no. Roc 1188 of 9.5.1923.

States that parties are no longer restrained in the choice of documents to be translated by a consideration of the cost as was formerly and hence the number of documents for translation has increased and that translations of documents are not usually made in the original Courts.

(2) Subd. for orders in reference to para (5) above. (3) Letter of the Chief Court explaining the situation is put up.

Ap 11/5/23 Apr 11/5

10) No translations are made in the lower Courts; as they are not

NOTE—Contn. sheet.

Serial No.

necessary. If they are required to do the work, they will claim extra hands, which will mean a more costly arrangement, than giving some hands to the Chief Court.

Chief Secy)

and members) 6/7/23

30/12-5-23

11) In giving the Chief Court supervision the Financial Secretary may be consulted.

1/7

(2) Send with a draft

3/7 4/7 to the Registrar, Ch. Ct. no. P. 277 & 13. 7. 23

Seeks for the opinion of the Judges as to why it should not be laid down that documents in Kanarese need not be translated & that they may be printed as they are.

NOTE—Contn. sheet.

5-5-82/P 375/P 6

G. R. S. III-2.

General and Revenue Secretariat. | C5 File No. 214 of 1922-3

Serial No.

54 From

The Regr Lehiegcourt

letter no 1.0.C 1186 d 19-7-23

States that the judges are of opinion that it is no advantage in having the records printed in Kannada but on the other hand, they apprehend a considerable measure of inconvenience, loss of time and efficiency.

14 Subd with reference to para (11) above

668/25.7.23 B/ 18 (18th number) 24/7

21/7 23/7.

15) Perhaps next person will a personal clerk worked Kannada documents. 2 Kannada dispatches? An order in this subject should be entertained that I came may be put up.

23/7

23/7

31/7

Subd

1:- According to the latest order, sanctioning the revision of establishment of the Chief Court there is no post of a personal clerk. The judges of the Lehieg Court perhaps of their own accord select a personal clerk from among the general establishment.

fo no j 3542-3/C5 318-16-5 dj 26-2-1918

D

B/ 2-8-23

NOTE—Contn. sheet.

375 775/P 7 (7)

G. R. S. III-2]

General and Revenue Secretariat. | C/S File No. 214 of 19 24-5

Serial No.	
	(7) It appears to be so. Any more information on the point may be obtained from the Ch. Cas 378
	(8) Submd with a draft (9) Issue Cas 678
	Q/ H. 4/8/23
6	To the Registrar Ichig Court No. P. 8118 & 9.8.23. Enquires whether the personal clerks of the Judges of the Ichig Court are recruited out of the Clerical Estt of the Ich Court sanctioned vide GO. dt 26-2-1918.
Cancelled 7	From the Registr Ichig Court Letter no Nos. 1186 dt 15.8.23 States that personal clerks are ~~incorp~~ chosen out of the general establishment and that they have other work besides reading Kannada documents such as typing etc and ~~States~~ as regards the systematic translation of papers for incorporation in the printed work, the work was done by special staff trained for the purpose. Invd invite reference to para (15) above. It seems that the necessity for additional translators hasn't been made out
1288 18.8.23	Q/ H. 1st Member 16/8/23 Cas 178

NOTE—Contn. sheet.

G. R. S. III-2]

General and Revenue Secretariat. | 15 File No. 24 of 1923

Serial No.

As a result of this proposal there will be a saving of translation of documents in the appeal cases in the High Court, the Taluk Court has asked for the necessary establishment being two hands on Rs 50 a month each on the ground that translation work has considerably increased since the Finance Secretary was consulted, he suggested that work of translation may be dispensed with and that the documents may be printed in original. The High Court ~~has~~ are not in favour of the course suggested by the Finance Secretary. Each party to the High Court is given a personal check where deposit it is to send the Kannarese depositions of the party and along with it the documents also. If steps were taken from these personal checks, there would be any necessity for translating documents. The documents in appeal may be printed & they will be sent in the Court by the Lawyers themselves. Kannarese. When a Lawyer who does not know Kannarese appears -

NOTE—Contn. sheet.

225
P.

G. R. S. III-2]

General and Revenue Secretariat.

No. File No. 214 of 1923

Serial No.

It is very rare, but documents which ought to be translated may be handed by the Registrar with the permission of the Judge or Judges who may hear the appeal. There is no necessity I think for us always having the translation ready.

Sd/-
21/8/23

Respectfully submitted.

Dewan)

Ag 22/8

Ag 22/8

I think there is a small matter. The Judges can find money by Registrar. one hand a 50 R may be issued may be considered

Sd/-
25-8

Chief Secy will Comply)

Ag 27/8

Ag 27/8

Circulate

28/8

CS 28/8/23

NOTE—Contn. sheet.

DIWAN'S OFFICE
Rd. on AUG 22 1923
Regd. No. 1132

(For Disposal at a Meeting)

No. C. 94

.....1923-4

GENERAL AND REVENUE SECRETARIAT.

Council Matter.

SUBJECT.

(Clause x of the schedule.

Proposals to sanction the appointment of two additional translators on Rs.50/- each in the Chief Court.

CIRCULATED TO THE MEMBERS OF COUNCIL.

By Order,

30th August 1923.

Chief Secretary to Government.

Extraordinary Member of Council.

1605 31/8/23. **First Member of Council.**

17 1.9.23. **Second Member of Council.**

Third Member of Council.

C94 M

Extract from the Proceedings of the 664th *Meeting of the Council of His Highness the Maharaja, held at Bangalore on the* 13th September 1923. *19* .

6b. Subject. - Clause X of the Schedule.

Proposal to sanction the appointment of two additional translators on Rs.50 each in the Chief Court.

OPINION OF THE COUNCIL.

The appointment of one additional translator on Rs.50/- for the Chief Court may be sanctioned, the cost to be met by reappropriation of sanctioned grant in the budget of the Judicial Department.

(Signed) A. R. BANERJI,

Dewan of Mysore.

"EXTRACT"

Chief Secretary to Government.

2156/1819.

WD 433—GPB—1,000—1-9-20

Subject to the 1st Member for final note

Final note signed by the Member in/Placed in the file.

16/9

17/9

FIRST
Final Note by the ~~Second~~ Member of Council.

Subject:—

Proposal to sanction the appointment of two additional translators in the Chief Court.

S Reference is invited to my Final Note dated 23rd March 1922, submitting for the gracious approval of His Highness, the opinion of the Council that parties should not be charged for the translation of documents in Kanarese in the Chief Court, as there is a translation staff in the Court which should be able to cope with the work. Orders having been issued accordingly, the Chief Court have now

R stated that with the discontinuance of the practice of charging fees to parties, outside translators who used to be employed at the cost of the latter are no longer available and that as the parties are not restricted in the choice of documents for translation, work has considerably increased, with the result that the existing translation staff is unable to keep abreast of the current work and that consequently there is accumulation of arrears. They have accord-

R ingly solicited sanction to the addition of two men on Rs. 50/- each for the translation section of the Chief Court.

Mps 8 & 9 of the Office Note. For reasons mentioned in my minute dated 21st August 1923, I was of opinion that there was no necessity for strengthening the translation staff as proposed.

Mr. 9 of the Office Note. The Dewan however considered that one hand on Rs.50/- might be sanctioned, if the Judges can find money by reappropriation.

Mr. 10 - do - The question was considered at the last meeting of the Council, and the Council are of the following opinion:-

"The appointment of one additional translator on Rs. 50/- for the Chief Court may be sanctioned, the cost to be met by

reappropriation of sanctioned grant in the budget of the Judicial Department"

The opinion of the Council may be graciously approved.

Bangalore,
17th September 1923.

MEMBER OF COUNCIL.

Submitted to His Highness.

I submit herewith a Final Note by the FIRST *Member of Council on the subject of* the proposal to sanction the appointment of two additional translators in Chief Court, *for His Highness' gracious approval.*

Dewan.

20 SEP 1923

Record of Cases submitted for the Orders of His Highness the Maharaja

Subject.

Appointment of one additional Translator on Rs. 50/- for the Chief Court.

Order.

~~KRW~~
21/9/23

Chief Secy
W
22 SEP 1923

17
C/94

R. S. III-2]

General and Revenue Secretariat.

No File No. 214 of 192.

Serial No.

Proposal to sanction the appointment of two additional translators on Rs 50/- each in the Chief Court.

(*)

31. All urgent or confidential files returned with His Highness' orders may, in the absence of instructions or indications to the contrary, be ordinarily circulated to the Members of Council for perusal after the issue of orders.

33. The Secretaries concerned should see that orders in the cases referred to above are issued at once and that the files are returned immediately after to the Chief Secretary for circulation to the Members.

34. In all other cases, the files will first be circulated to the Members of Council at headquarters and then sent to the Secretariat concerned for the issue of orders.

Circulated to the Members of Council for perusal of

*

His Highness' orders $\frac{\text{before}}{\text{after}}$ issue of orders. (*Vide* Rules 31, 33 and 34 of the Subsidiary Rules for the conduct of business of Council in the Manual of Council Rules and Procedure.)

Chief Secretary to Govt.

Draft orders please 21/9

Through the Secretary to Government,

....General....Department.

Let them be circulated to members for perusal of His orders.

Received at Lucknow on 24/9/23

FIRST MEMBER OF COUNCIL.

SECOND MEMBER OF COUNCIL.

THIRD MEMBER OF COUNCIL.

NOTE—Contn. sheet.

Mono WD 1335—GPB—500—16-1-23.

G. R. S. III-21

775 18

General and Revenue Secretariat. | C.S. File No. 214 of 1922-3

Serial No.

Subd

The Chief Court have not pointed out any source from which the cost may be met. A draft enquiring is put up in accordance with the Resolution of the Council

Sd/ Illegible 25/9/23 I consulted the Registrar about this & he suggests that the Cost for this year may be met out of Rs 25000/- sanctioned in this years budget for additional Courts. The Hon Member is also agreeable to this suggestion. Draft may be put up accordingly.

Cag 26.9.23.

Subd with a draft. As this is recurring expenditure Fr. Secy has to be consulted.

Sd/ Illegible 26/9/23 Genl Secy

Cag 26/9

For opinion

Sd/ Illegible 27/9

Cag 27.9

FINANCIAL SECRETARIAT
Fr 604/23
27. SEP. 1923

Subd by with Compts.

Maybe met as proposed

mad 27/9

28/9/23

Subd

May the draft issue? Yes Cag 28/9

Sd/ Illegible 28/9/23

Subd with Dft & Fair Copies Communicating the order

mad 31/10/23

NOTE—Contn. sheet.

Fr-638/23

To Comptroller Fr 1784 & 3110/23 Sd/ Illegible 1/10/23

775 49

G. R. S. III-21

General and Revenue Secretariat.

L&O File No. 214 of 1922

Serial No.	
8	To the Registrar, Chief Court " Comptroller Tho' Fmt Deptt Govt. of P. 1933-4 R. 1.10.23 Sanctions to appoint 2 a clerk-on-mos- in the Chief Court for translation work

NOTE—Contn. sheet.

IMMEDIATE

35755

4961

CHIEF COURT OF MYSORE

Telegraphic Address. "JUSTICE"

Bangalore, dated 31st March 1923.

C No. 1186

FROM

A. SREENIVASARAGAVACHARI, ESQ., B.,A., B.L.,
Registrar, Chief Court of Mysore.

3 - APR 1923

To

G. ARAVAMUDU IYENGAR, ESQ., B.A., B.L.,
General Secretary to the Government of
His Highness the Maharaja of Mysore,
B a n g a l o r e.

Adverting to Government Order No.J.5160/Cts. 90-21-5 dated 9th May 1922 directing that the levy of translation --- charges in appeals preferred to the Chief Court be discontinued and the work attended to by the translation staff, and in continuation of my letter No.R.O.C.249/21-22 dated 9th June 1922, in which it was stated that the effect of the new rule on the translation work in the Chief Court would be watched for a few months and further reference made to Government for an increase of hands if found necessary, I am directed to state as follows:--

2. It had been the practice in the Chief Court for many years previously and until the receipt of the Government Order of 9th May 1922, to employ special outside translators at parties' cost to translate bulky records or those containing a large number of documents; and no doubt regard must have been had to such outside assistance being available when the number of translators on the permanent staff was originally fixed. The new arrangement has tended to a mate: increase in the quantity of matter to be translated --- parties being no longer restrained to the same extent as before in the choice of documents to be included in the paper books by a consideration of the charges for translation as one element in the

necessary that the establishment should be increased by two hands, and as the work is a responsible one involving some previous training, it is necessary that the pay -- should be fixed at Rs.50/- each in order to attract suitable men. I am to request that Government may be pleased to sanction the addition of two men on Rs.50/- each for the translation section of the Chief Court and to make provision therefor in the Budget of 1923-1924.

5. A statement of work turned out by the translation section since 1919-1920 accompanies this letter.

I have the honor to be,

S i r,

Your most obedient servant,

REGISTRAR 24/1/23

TMN/2

Statement of work done by the Court Translators and the Special Translators during the years 1919-20, 1920-21, 1921-22 and 1922-23 and of the arrears remaining at the end of each year.

Years.	Number of working days.	Number of Court Translators allotted for the work.	Number of lines translated by Court Translators.	Average work done by each Court Translator per day	Number of Special Translators.	Number of lines translated by Spl: Translators.	Total lines translated.	Arrears at the end of the year.
1.	2.	3.	4.	5.	6.	7.	8.	9.
1919-20.	233	Generally six.	67,481	47	3	11,685	79,166	Ranging from 580 to 725 lines or records in 5 or 6 cases.
1920-21.	228		69,459	50	3	18,268	88,087	
1921-22.	228		82,584	60	3	15,303	97,887	
1922-23. (Up to the 20th March 1923).	196		88,291	75	Nil.	Nil.	88,291	24,000 lines for 80 records.

The Chief Court of Mysore,
Bangalore, Dated..31st March..:1923.

REGISTRAR.

Tkv.

R. S. VI—G/32]

SUBJECT.....

.....

.....

Diary No. of letter replied to 496

General and Revenue Secretariat

( )

, the 191

Date of issue 6/5/23

Signed by Sir C. A. Pharoah

Section

File No. 114-II

Serial No 2

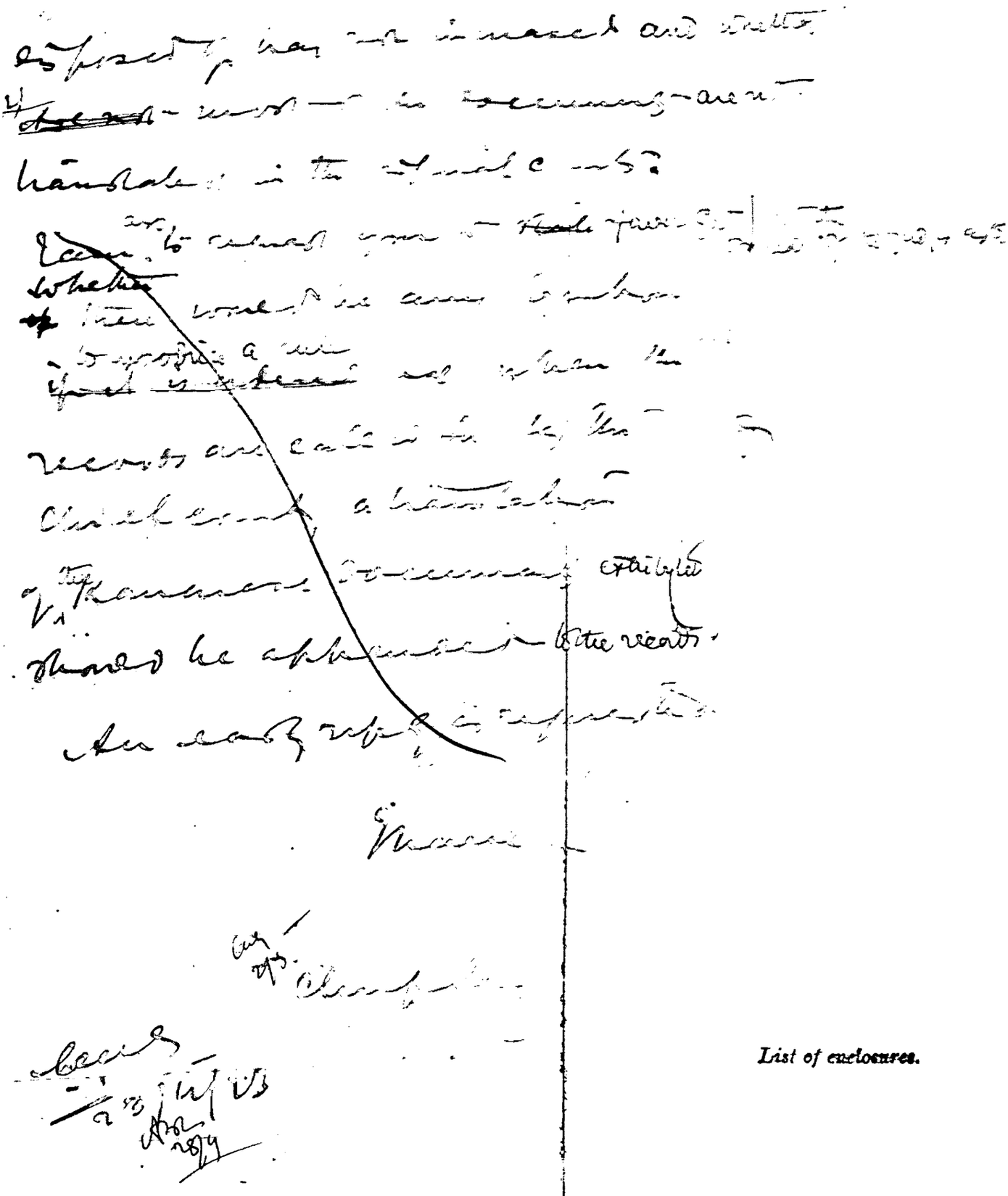
No. P 10,630

To The Registrar, Chief Court

Sir,

With reference to your letter C. 1186/22-23 of 31.3.23 re ~~requesting~~ additional establishment for translators work in the Chief Court, I am directed to ~~forward~~ enquire how many the number of documents for translation ~~should have~~ has increased when the number of appeals instituted and

over.



List of enclosures.

Copied by

Examined by

394.2

5582/26

CHIEF COURT OF MYSORE

Bangalore, dated 9th May 1923.

Telegraphic Address. "JUSTICE"

No. R.O.C 1186/22-23.

FROM

A. SREENIVASARAGAVACHARI, Esq., B.A., B.L.,
Registrar, Chief Court of Mysore.

10 MAY 1923

To

K. Matthan, Esqr., B.A.,
Chief Secretary to the Government of Mysore,
B A N G A L O R E.

SIR,

I am directed to acknowledge the receipt of your letter No.P.10630/Cts.214-22-2 dated the 5th May 1923 enquiring how the number of documents for translation has increased and whether most of the documents are not translated in the original court.

In reply I am to state that the increase in the number of documents for translation has been explained in para 2 of my ~~xxxxx~~ previous letter dated 31st March 1923, the reason being that parties are no longer ~~xxxxxxx~~ restrained in the choice of documents to be translated by a consideration of the charges to be incurred by them and usually ask for a larger number to be translated, than formerly, when they were required to pay the fees for

special

special translators. It has to be emphasised at the same time that the number of translators on the permanent staff, having been fixed originally at a time when the assistance of special outside translators paid by parties was available is no longer found adequate to cope with the work when such outside assistance has ceased to be provided.

I am to add that translations of documents are not usually made in the original courts, and are rarely if ever included in the records of cases.

I have the honour to be,

Sir,

Your most obedient servant,

REGISTRAR. 21/5/13

G. R. S. VI—G/32]

SUBJECT.....

.....

Diary No. of letter replied to.....

Section C5
File No. 214-2
Serial No. 4

General and Revenue Secretariat

( )

the *191* .

No. 1277

Date of issue 13/7/25

Signed by M Clark

To The Regr. Chief Court

Sir,

With reference to the correspondence ending with your letter no C1186 dt. 29.5.1923 re the appointment of two additional men on Rs 50/- each for translation work in the Chief Court, I am directed to ~~request~~ enquire as to why the documents in Kanarese ~~be translated and not printed~~ are not translated and printed as they are. An early reply is requested.

over.

request you to kindly favour us with the opinion of the Judges as to why & at what documents in Kanarese need not be translated & that they may be printed as they are

Regr
7-7
Sd.

~ 375

29 P.

1796

CHIEF COURT OF MYSORE

Telegraphic Address.. "JUSTICE"

Bangalore, dated 19th July 1923.

No. 1186

Rec.

FROM

A. SREENIVASARAGAVACHARI, ESQ., B.A., B.L.,
Registrar, Chief Court of Mysore

To

K. Matthan, Esq., B.A.,
Chief Secretary to the Government of
His Highness the Maharaja of Mysore,
Bangalore.

SIR,

I am directed to acknowledge the receipt of your letter No.P.277-Cts. 214-22-4 dated the 13th July 1923 requesting to be furnished with the opinion of the Judges as to why it should not be laid down that documents in Kanarese in appeals etc. before the Chief Court need not be translated and that they may be printed as they are.

2. In reply, I am to state that the proposal will detract very considerably from the value of the paper book as a help to the Judges in the study of records, and to counsel both in getting up and presenting their cases in Court. Judges and advocates are not ordinarily all of them sufficiently well versed in Kannada to be able to dispense with the aid of a careful English rendering of vernacular documents; and while even now the originals are when necessary referred to, a rule that documents shall be printed as they are without an English translation will entail a considerable loss of the valuable time of the Court and of Counsel, and necessitate reliance on casual and extempore, and hence more or less hasty and inaccurate, renderings of the originals in the course of arguments. These are considerations which in the

the opinion of the Judges far outweigh the small expenditure on the extra staff required to cope with the work of translation. It may be mentioned here that the staff has to deal not only with documentary evidence so called, but also with the pleadings and (where the depositions of witnesses are as at present in Munsiffs' Courts recorded in Kannada, with the depositions also when required.

3. On the whole, therefore, and having regard to the fact that the business of the Chief Court (including arguments, decisions, etc., is conducted in English, the Judges do not expect any advantage, but on the contrary apprehend a considerable measure of inconvenience and loss of time and efficiency, from the proposal in question.

I have the honour to be,

S i r,

Your most obedient servant,

[redacted]

R E G I S T R A R.

GOVERNMENT OF HIS HIGHNESS THE MAHARAJA OF MYSORE

Ms 214-22-6

General and Revenue Secretariat

Bangalore, Dated 28/23

No. P. 811

From K.V.Anantaraman Esq., B.A.
Secretary to the Government of His Highness the Maharaja of Mysore,
General Department.

To

A.Sreenivasaraghavachari Esq., B.A.B.L.
Registrar, Chief Court of Mysore.

Sir,

With reference to the correspondence ending with your letter No.R.C.C.1186/22-3 dated 19th July 1923 re the appointment of additional translators, I am directed to request you to kindly intimate whether judges of the Chief Court are not given personal clerks to read kanareses documents and kanarese depositions: if so, whether these personal clerks are selected out of the clerical establishment of Chief Court sanctioned in Government Order No. J.3542-3/Cts 318-16-5 dated 26th February 1928. An early reply is requested.

I have the honor to be,
Sir,
Your most obedient servant,

Draft- cmj

For Secretary to Government,
General Department.

7362

421
775
P. 32

CHIEF COURT OF MYSORE

Telegraphic Address. "JUSTICE"

Bangalore, dated 13th August 192 15

Ror No. 1186/22-23

FROM

A. SREENIVASARAGAVACHARI, ESQ., B.,A., B.L.,
Registrar, Chief Court of Mysore.

To

K. V. ANANTARAMAN, ESQ., B.A.,
General Secretary to the Government of
His Highness the Maharaja of Mysore,
B a n g a l o r e.

SIR,

With reference to your letter No.P.811/Cts.214-22-6 of the 9th August 1923, requesting to be informed whether the Judges of the Chief Court are not given personal clerks, etc., I am directed to state as follows :--

2. Personal clerks were being attached for duty with Judges since 1893, when the entertainment of three additional hands was sanctioned for the purpose by Government. When the establishment of the Chief Court was revised as a whole in 1911, the total number of officials was reduced by two hands, and the personal clerks became merged in the general staff, and this has continued to be the case at the revisions of 1916 and 1918. The arrangement since then has been to depute a clerk from the general staff for duty with a particular Judge, whenever required. The work of the clerks so deputed is not confined to reading Kanarese documents and depositions; they have to attend to requisitions for references, fair copy Judges' notes and drafts, be in charge of their papers generally, and so forth. With the increase in the work to be done, particularly of typing work with the Chief Judge, the question of making special provision in this respect may require consideration hereafter.

nlo

34

G.R..S VI G 34]

SUBJECT.....

.....

.....

Diary No. of letter replied to.....

General and Revenue Secretariat

( )

, *the* *192*

Date of issue 1/10/23

9th May 22

Signed by M.C.A.G.

May this be

i Printed ?

ii treated as a standing order ?

iii published in the Gazette, English Part ?

iv translated ?

v placed at the disposal of the press ?

vi published in the Gazette, Kannada Part ?

Section Ag

File No. 214-22

Serial No. 8

Proceedings of the Government of His Highness the Maharaja of Mysore.

Read—

G. O. no J 5160/CS 91-20-5 dy directing that parties need not be charged for translation work in appeals preferred to the Chief Court and that the work may be attended to by the translation staff in the Chief Court

2. Correspondence ending with letter no Roc 1186 dy 13/11-8-1923 from the Registrar, Chief Court stating that with the discontinuance of the practice of charging fees to parties, outside translators who used to be employed at the cost of the latter are no longer available and that as the parties are not restricted in the choice of documents for translation, work has considerably increased with the result that the existing translation staff is unable to keep abreast of the current work and requesting sanction to the addition of two men on Rs 50/- each to the translation staff of the Chief Court

Order Thereon—No.